

Máster Universitario en Interpretación de Conferencias orientado a los Negocios (MICONE)

PROFESORADO

1. Perfil del profesorado

1.1 Formación y categoría profesional

El profesorado del programa de postgrado dedicado a la interpretación y traducción se compone de un promedio anual de 55 miembros con un elevado porcentaje de doctores. El perfil del profesorado está en consonancia con el ámbito de estudio y posee titulaciones de Traducción e Interpretación, posgrado en Interpretación, Filología, Lenguas Modernas, Derecho, Economía, entre otras. Todos ellos son profesionales con una sólida y acreditada experiencia con formación especializada en campos relacionados con la interpretación y/o aspectos culturales de dos o varias sociedades. Ellos son la conexión perfecta para el estudiante entre las clases teóricas y prácticas que se imparten en las aulas y en el mundo laboral. Varios de los intérpretes profesionales del cuerpo docente son miembros de la Asociación de Intérpretes de España (AICE) y de la Asociación Internacional de Intérpretes de Conferencias (AIIC) y están acreditados ante diferentes instituciones nacionales e internacionales.

Considerando al profesorado con perfil docente cabe señalar lo siguiente:

- El PDI perteneciente a la Universidad de Alcalá (todos ellos doctores) cuenta con evaluaciones positivas en el programa DOCENTIA (<https://www3.uah.es/ice/peadp.html>) así como con resultados positivos y por encima de la media en las encuestas de satisfacción realizadas por la Escuela de Posgrado y por el Máster.
- El programa cuenta con un alto porcentaje de profesores visitantes de otras universidades y de centros de postgrado nacionales y extranjeros en cada una de sus combinaciones de lenguas.
- Universidades nacionales colaboradoras: Universidad Autónoma de Madrid, Universidad Pontificia de Comillas, Universidad de Jaume I, Universidad de Granada, Universidad Complutense de Madrid, Universidad de Pablo de Olavide, Universidad de Valladolid, entre otras.
- Universidades y centros de estudio superiores internacionales: London Metropolitan University (Reino Unido); Universidad Internacional de Shanghái (SISU, China); Universidad de Estudios Internacionales de Beijing (BFSU, China), entre otros.
- Profesionales autónomos y en activo en el mercado laboral con gran experiencia.

1.2 Experiencia profesional

En cuanto a los intérpretes profesionales, todos son titulados o tienen estudios de máster y doctorado en áreas relacionadas con la Interpretación y cuentan con experiencia en alguno de los ámbitos específicos de los negocios y las relaciones internacionales. Muchos de proceden de empresas y organizaciones internacionales. Son expertos en las diferentes modalidades de la interpretación de conferencias:

- interpretación simultánea y *shadowing*
- interpretación consecutiva
- interpretación bilateral

Cuentan con una dilatada experiencia en diversos ámbitos de la interpretación como empresas, reuniones de negocios, ferias, congresos, eventos empresariales, presentación de productos y organizaciones internacionales, entre otros.

2. Evaluación de la docencia y del profesorado

Existen una serie de mecanismos para evaluar la calidad de la docencia, basados en el análisis de resultados e indicadores, desarrollados por la Comisión Académica del Máster, así como por la Unidad Técnica de Calidad del Instituto de Técnicas de la Educación (ICE). Los datos obtenidos se utilizan para la elaboración de indicadores, que se analizan para la revisión y mejora del desarrollo de la titulación, de acuerdo con el procedimiento establecido.

La evaluación interna incluye tres tipos de cuestionarios de evaluación: a) del profesorado y coordinadores por parte del alumnado; b) del alumnado por parte del profesorado; c) de satisfacción del profesorado con el título; y d) de las instituciones de prácticas por parte del alumnado.

La evaluación general del programa y profesorado por parte del ICE se realiza en los primeros meses de cada año. En el procedimiento de elaboración de Indicadores de Rendimiento se siguen los siguientes pasos:

- Obtención de los datos en bruto de las bases de datos de la universidad, una vez cerradas las actas y que los datos son definitivos, es decir, entre octubre y noviembre de cada año.
- Elaboración de los indicadores: tasa de eficiencia, tasa de éxito, tasa de abandono, rendimiento académico por asignaturas, tamaño medio de grupo, duración media de estudios.
- Confección de documentos en formato pdf.
- Envío de los indicadores a los Decanatos y Direcciones de Escuela para que procedan a su análisis.

3. Acciones de mejora:

Seguimiento de programas de evaluación (DOCENTIA) de todo el PDI externo a la Universidad de Alcalá.